

再唱一段思想起——談福佬系民謠的發展

文·圖片提供／陳俊斌（南華大學民族音樂學系助理教授）



▲滿洲鄉鍾萬枝演唱恆春民謠。

當陳達拿起月琴，隨著發出那悲啼似的歌聲的時候，從他唱的〈思想起〉、〈牛尾擺〉、〈四季春〉與〈臺東調〉等曲調，我感到這個被現代都市人們忘卻了的世界，是多麼真實、純樸，而感傷。使我領悟到：終於找到了民族音樂的根！——許常惠（《民族音樂論述稿（一）》，臺北：樂韻（1987），頁163。）

民族音樂學家許常惠教授在1967年「民歌採集運動」時寫下以上這段田野日記，四十餘年後的今天，當我們聽到一段純樸的民謠時，似乎仍會發出像許教授當年初次聽到陳達演唱民謠的感嘆。

民謠是指在民間廣泛傳唱、流傳久遠、不確定作詞、作曲者的歌曲，學者又常稱之為「民歌」，這個詞源自於英語的「folk song」，及更早出現的德文名詞「volkslied」。十八

世紀時歐洲工業革命興起，日耳曼的哲學家／文學家 Johann Gottfried Herder 意識到工業化對於那些流傳在民間，和語言一樣具有溝通功能的歌曲可能產生的衝擊，開始採集這些他稱為「volkslied」的民謠。由此可知，民謠在人類文化中歷史極為悠久，或許始於人類發展出語言的時候；然而，直到近代，學者才有意識的把民謠視為文化資產並加以整理研究。

在臺灣，1960年代許常惠

和史惟亮教授發起的「民歌採集運動」之後，福佬系民謠的研究才開始系統化，雖然在三四百年前從福建移民到臺灣時，福佬人可能就從故鄉帶來了代代相傳的歌謠。長久以來，福佬系民謠提供社會底層人民一個最樸素的娛樂形式，即使在充斥眾多娛樂形式的今天，民謠仍然頑強的在鄉間蔓延。接下來，筆者將以恆春民謠為例，簡述福佬系民謠的發展。

臺灣最南端的聲音：恆春民謠

臺灣福佬系民謠的分布，可分為「彰南地區」、「恆春地區」、「其他地區——蘭陽、臺北等地區」，其中，恆春地區保留了較原始的民謠演唱風貌。（許常惠，《臺灣音樂史初稿》，臺北：全音（1991），頁121-125。）恆春民謠包括〈思想起〉、〈四季春〉、〈五孔小調〉、〈平埔調〉、〈牛尾絆〉等曲調，其中，除了〈五孔小調〉可能源自臺灣其他地區的福佬系民謠外，都是在恆春地區發展出來的歌謠，而以〈思想起〉最廣為人知。

「恆春地區」指的是清光緒元年（1875）所設的「恆春縣」縣轄地區，包含現在屏東縣恆春、車城、滿洲等鄉鎮。這裡原來居住著以排灣族為主的原住民，恆春縣設立後，福佬和客家人才在此地較大



▲車城鄉董延庭（月琴）、林添木（殼仔弦）及王明有唱奏恆春民謠。



▲恆春鎮朱丁順於2008年國際唱遊節演唱恆春民謠。（圖片提供／屏東縣文化處）

規模的墾居。百餘年來，恆春民謠便在這樣族群混雜的環境中孕育發展。恆春民謠中，除了〈牛尾絆〉歌詞以不整齊句式演唱外，多使用臺灣福佬系民謠常見的四句七言歌詞形式，而恆春民謠不同於其他福佬系民謠的旋律風格，則似乎源自族群混居所形成的地方文化。

變動與持續——戰前的發展

或許因為民謠演唱形式簡單，可以是一人或三五好友的徒歌，或加上月琴等樂器的簡單伴奏，殖民政府難以像監控戲曲演出那樣管制民謠的演唱。在恆春民謠中幾乎看不到日本統治留下的痕跡，除了像陳達演唱日治時代勞動情形的歌詞，例如：「日人得做會社工，查甫查某足濟人（很多男男女女）。六角銀做一工（一天），屈歹（最凶）監督人」。

另一方面，1920~30年代，隨著歌仔戲等新興娛樂形式的發展與唱盤的出現，臺灣其他地區的福佬系民謠逐漸轉型。流行於宜蘭的「歌仔」在此時結合京劇元素成為「歌仔戲」，而在

發展過程中，又吸收了大量的福佬系民謠。同時，民謠小調也在這個時期被錄製成唱片，逐漸從謠曲過度到流行歌曲。這些轉變促使恆春以外的福佬系民謠逐漸喪失原貌，而地處邊陲、開發較晚的恆春卻保存了民謠的原始風貌。

斷層與傳承——戰後的發展

戰後，由於社會轉型與國民政府打壓母語，福佬系民謠面臨更大挑戰。隨著生活與工作形態轉變，即使在偏遠的恆春，民謠也不再是主要的娛樂；電視、音

響等媒體成為消磨時間的主要管道，似乎只有經濟弱勢者還鍾情於民謠的吟唱。此外，曾經雷厲風行的國語政策，使得年輕人不熟悉母語，無法領略民謠詞曲的意義，更使民謠面臨斷層危機。

1960年代「民歌採集運動」，使得文化界人士開始注意到民謠存續的問題，而

1980年代末起，隨著政治解嚴與臺灣經濟的發展，政府也逐漸正視這個問題，透過經費補助的方式，介入包括民謠等民間藝術的保存與推廣。今天，恆春民謠的存續依賴學校鄉土教學與文化節慶的舉辦，而政府為其主要推手。民謠不再只是個人自娛或好友之間的唱和，而成為地方文化活動的主軸。

政府的主導，對於民謠的發展利弊如何，仍有待觀察與討論；然而，我相信，當人們還會懷念過去、對於土地還有情感，民謠就不會喪失它的生命力。



▲2008恆春民謠大賽。（圖片提供／社團法人屏東縣瓊麻園城鄉文教發展協會）